

Quellenanverwandlung beim frühen Brentano

Dargelegt an Liederinlagen im "Godwi" und den unbekanntem Wandzeichnungen im "Dichtezimmer" des Savignyschen Hofgutes Trages

Inhaltsverzeichnis

Seite

EINLEITUNG

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Die Quellenorientierung der jüngeren Brentano-Forschung                                 | IX  |
| 2. Methode und Ziel der vorliegenden Arbeit  | XII |
| (Exkurs zu 2.: Die Zitatbasis von Brentanos ersten dichterischen Versuchen, S. XIV - XVI ) |     |

KAPITEL I

UMGESTALTUNG

"Cyparissus und Phöbus" im "Godwi": Eine barocke Ovid-Paraphrase und ihre Umgestaltung zum romantischen Wechselgesang im Volkston

- |   |    |
|---|----|
| - Die Ausgangssituation   | 1  |
| - Der Prosazusammenhang des Cyparissus-Liedes und sein Inhalt   | 2  |
| - Das Cyparissus- und Hyacinthos-Gedicht im 'Godwi'   | 4  |
| - Brentanos Verfahren der Umsetzung einer literarischen Quelle zum Cyparissus-Phöbus-Gedicht  | 5  |
| - Das Lied in der Nachfolge der improvisierenden Sänger aus den Trivialromanen des 18. Jahrhunderts                                     | 10 |
| - Die Herleitung des Wechselgesangs aus der Singspieltradition des 18. Jahrhunderts sowie Formen und Gattungen des literarischen Rokoko | 11 |
| - Brentanos Romantik-Definition im "Kunstgespräch" als Grundlage für sein poetisches Verfahren im Cyparissus-Phöbus-Wechselgesang       | 16 |
| - Die Bedeutung des Volksliedtons im Cyparissus-Phöbus-Gesang   | 19 |

KAPITEL II

Seite

AUSGESTALTUNG

(Die Lore Lay-Balladen Brentanos und Eichendorffs)

- A) Brentanos Ausgestaltung des antiken Echo-Mythos zur Lore Lay-Ballade und deren Integrierung in den Roman-kontext des "Godwi"
- Vorbemerkung 21
- Brentanos "Lore Lay"-Ballade im "Godwi" 22
- Violette und Lore Lay 23
- Das Denkmal Violetzens und seine Bedeutung für die Interpretation der Violette- und Lore Lay-Gestalt 30
- Die Sprache der Lore Lay-Ballade
- a) Die Herleitung motivischer und sprachlicher Wendungen aus dem Volkslied 37
- b) Die magische Wirkung der Sprache:  
Anwendung "naiver" Volksliedformeln in "sentimenta-lischer" Haltung 41
- Brentanos Lore Lay-Ballade als integrierender Bestand-teil der Rheinthematik im "Godwi" 46
- Exkurs: Eichendorffs Anlehnungen an Brentanos "Godwi" und seine Übernahme der Rhein-Thematik in "Ahnung und Gegenwart" 47
- B) Eichendorffs Lorelei-Ballade
- Der Prosa-Kontext zu Eichendorffs Lorelei-Ballade 53
- Romana und das Lied "Waldgespräch" 54
- Die "Lorelei" und ihr Anteil am naturmagischen Bereich 60
- Die Form der "Waldgespräch"-Romanze 62

KAPITEL III

EINGESTALTUNG

Die Ballade von der Großmutter Schlangenköchin

(Ein Beitrag zur Frage nach der Integration von Volkslied-Inhalten und der Authentizität von Volkslied-Zitaten im epischen Kontext)

Vorbemerkung 66

	<u>Seite</u>
1) Analyse von Kontext und Text der "Schlangenköchin"-Ballade im "Godwi"	
a) Die autobiographische Schicht des Balladen-Kontextes	67
b) Der Komplex der Mutter-Fixierung in Balladenkontext und -text, sowie den Einleitungsterzinen zu den "Romanzen vom Rosenkranz"	71
2) Analyse von Aufbau und Motivik der Ballade	78
Die Schlangenköchin-Ballade im "Wunderhorn"	80
3) Deutsche und europäische Versionen des "Schlangenköchin"-Liedes: Ein Fassungsvergleich	83
4) Die vermutlichen Änderungen Brentanos an der Vorlage zu seiner "Großmutter Schlangenköchin"	88

#### KAPITEL IV

##### DICHTERISCHE UND ZEICHNERISCHE DANTE-REZEPTION

###### A. Dante-Rezeption in Brentanos dichterischem Frühwerk

I. Dante-Zitat und Dante-Rezeption im "Godwi"	
1. Der Giacinto-Laura-Wechselgesang und sein Kontext	93
2. Der epische Kontext der Zwiegespräch-Serenade als Bestandteil von Brentanos frühromantischer Übersetzungs-Theorie	95
3. Die Dante-Rezeption der Brüder Schlegel als Grundlage von Brentanos Dante-Adaption	99
II. Dante-Rezeption in den "Romanzen vom Rosenkranz"	102

###### B. Dante-Rezeption in Zeichnungen Clemens und Christian Brentanos

I. Dante-Rezeption in der bildenden Kunst um 1800	
1. Die Dante-Illustrationen John Flaxmans als Bestandteil der Weimarer klassisch-romantischen Kunstkontroverse	109
2. Brentano und die Weimarer klassisch-romantische Kunst-Kontroverse von 1803	113

II. Die Wandzeichnungen der Brentano-Brüder im "Dichtezimmer" des Savignyschen Hofgutes Trages	
1. Clemens Brentanos "empfindsame Gesellschaft": Klassiker-Karikatur auf dem Hintergrund der Weimarer Kunstszene von 1803	116
Datierung der "empfindsamen Gesellschaft"	118
2. Die Wandzeichnung Christian Brentanos:	
Dante-Rezeption als Dante-Travestie	119
Erhaltungszustand, spätere Hinzufügungen	120
Exkurs: Christian Brentano als Maler und Zeichner	121
Ikonographie	122
Die Flaxmanschen Illustrationen als vermutliche Vorlage	125
Persönlicher Bezug: Clemens Brentano - Sophie Mereau	126
Datierung der Wandzeichnung Christian Brentanos	135
3. Die übrigen, Clemens Brentano zugeschriebenen Wandzeichnungen	
a) Die Teufelsskizze	136
b) Eine zeichnerische Szenenkontamination	
Die erste Schicht : Szenen zur Divina Commedia	137
Die zweite Schicht: Eine Darstellung der Taufe Christi	141
Die letzte Schicht: Das "Gemälde von der Riesentaufe in Trages"	143
Zusammenfassung und Datierung	145
Clemens Brentanos zeichnerisches Verfahren der Quellenanverwandlung	149
 <u>Rückblick und Ausschau</u>	
1. Rückblick	157
2. Ansatz zu einer Typologie: Die "vorwiegend artistisch" und "vorwiegend affinitiv" geprägten Quellenanverwandlungen	159

	<u>Seite</u>
3. Mögliche Ursachen für Brentanos extreme Neigung zur Quellenadaption	
a) Bemerkung zum Phänomen von Brentanos Bibliomanie	159
b) Die Quellenadaption im Früh- und Spätwerk: kein Bruch, sondern Schwerpunktsverlagerung	160
c) Die zentrale Bedeutung der in den "Einleitungsterzinen" gestalteten kindlichen Schlüsselerelebnisse auf Brentanos spätere dichterische Verfahrensweise	161
d) Zu psychologischen Ursachen für Brentanos kontinuierliches Zurückgreifen auf die sog. "Einfachen Formen"	164
e) Über Brentanos starke Affinität zur bildenden Kunst und seine Geringschätzung der eigenen zeichnerischen Möglichkeiten	167
Anmerkungen	169
Literaturverzeichnis	205
Nachtrag	220
Anhang: Abbildungen 1 - 22; Faltblatt: Volksläufige Liedfassungen der "Großmutter Schlangenköchin"	